

CONCORRÊNCIA BINACIONAL AF 0893-23
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL AF 0893-23**RECEBIMENTO DA DOCUMENTAÇÃO PARA HABILITAÇÃO E DAS PROPOSTAS COMERCIAIS****RECEPCIÓN DE LOS DOCUMENTOS PARA LA HABILITACIÓN Y OFERTAS COMERCIALES****AQUISIÇÃO DE TRANSFORMADORES DE POTENCIAL CAPACITIVO E TRANSFORMADORES DE CORRENTE DE 550 KV/50 HZ COM ISOLAÇÃO POLIMÉRICA EXTERNA PARA FINS DE FATURAMENTO**

Aos nove dias do mês de novembro de 2023, nas dependências da Diretoria Financeira - MD, na Usina Hidrelétrica de Itaipu, conforme estabelecido no item 2.6.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional AF 0893-23, reuniram-se os representantes da ITAIPU e os representantes das proponentes presentes, identificados ao final desta ata, a partir das 9h30, horário de Brasília e 9h30 horário do Paraguai, com tolerância de 15 (quinze) minutos, em sessão pública, para o recebimento e abertura dos envelopes A e B contendo a documentação para habilitação e as propostas comerciais, respectivamente, da Concorrência Binacional AF 0893-23.

Conforme instruções estabelecidas no CBC, foi informado aos presentes que esta sessão pública é o ato formal de recebimento e abertura dos envelopes A e B e que o julgamento dos documentos é responsabilidade da Comissão de

ADQUISICIÓN DE TRANSFORMADORES DE POTENCIAL CAPACITIVO Y TRANSFORMADORES DE CORRIENTE DE 550 KV/50 HZ COM AISLAMIENTO EXTERNO POLIMÉRICO PARA FINES DE FACTURACIÓN

A los nueve días del mes de noviembre del 2023, en el salón auditorio de la Dirección Financiera, en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU - MD, siguiendo lo establecido en el ítem 2.6.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional AF 0983-23, se reúnen los representantes de la ITAIPU y de los oferentes participantes, identificados al final de esta acta, a partir de las 9:30 hs, horario del Paraguay y 9.30 hs horario de Brasilia, con tolerancia de 15 (quince) minutos, en la sesión pública, para la recepción y apertura de los sobres A e B conteniendo la documentación para la habilitación y las ofertas comerciales, respectivamente, de la Licitación Pública Binacional AF 0893-23.

Conforme a las instrucciones establecidas en el PBC, se informa a los presentes que esta sesión pública es el acto formal de recepción y apertura de los sobres A y B, y que el juzgamiento de los documentos es de responsabilidad de la Comisión

Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU.

de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU.

A seguir, em cumprimento ao item 2.6.2 do CBC, a Comissão de Recepção da ITAIPU solicitou aos representantes presentes a apresentação dos documentos de identidade, bem como dos documentos que os habilitassem para credenciamento e intervenção no certame em nome das proponentes, cujo resultado após a verificação é o seguinte:

Acto seguido, en cumplimiento al ítem 2.6.2 del PBC, la Comisión de Recepción de la ITAIPU, solicita a los representantes presentes la presentación de los documentos que los acrediten como representantes legales, cuyo resultado luego de la verificación correspondiente es el siguiente:

PROPONENTE / OFERENTE	REPRESENTANTE	Nº DE DOC.
PIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.	ALBERTO LUIZ VIEIRA	4102327
ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A	GUILHERME GANDOLFO MOZELLI	8041933
ELECTROPAR S.A.	MIGUEL RICARDO MALLADA ESCOBAR	4090530
RIEDER & CIA	-	-
TECNOEDIL S.A.	-	-

Deixa-se registrado que os senhores:

- Delio Rodrigo Cordoba Bogado, com CI 3.657.088, representante da proponente RIEDER & CIA, e
- Marcelo Andres Davalos Jiménez, com CI 2.468.879, representante da empresa TECNOEDIL S.A não apresentaram os documentos de credenciamento das respectivas empresas, o que não impede a participação das proponentes, mas os impede de manifestar-se e

Se deja expresa constancia de que los señores:

- Delio Rodrigo Cordoba Bogado, con CI 3.657.088, representante de la oferente RIEDER & CIA, y
 - Marcelo Andres Davalos Jiménez, con CI 2.468.879, representante de la empresa TECNOEDIL S.A.,
- no presentaron los documentos que los acrediten como representantes de sus respectivas proponentes, lo que no impide la participación de

responder pela proponente conforme item 2.6.2.2 do CBC.

los oferentes, pero impide a los representantes manifestarse y responder por las proponentes, conforme ítem 2.6.2.2 del PBC.

A seguir foi solicitado aos representantes a entrega dos envelopes A e B contendo a documentação para habilitação e as propostas comerciais, respectivamente.

Acto seguido, se solicita a los representantes la entrega de los sobres A y B con la documentación para la habilitación y las ofertas comerciales, respectivamente.

O representante da empresa **ELECTROPAR S.A.** informa que todos os documentos estão em um único envelope, a Comissão de Recepção solicita que os documentos sejam separados em dois envelopes.

El representante de la oferente **ELECTROPAR S.A.** informa que tiene todos los documentos en un mismo sobre, por lo que los miembros de la Comisión de Recepción le solicitan que separe los mismos en dos sobres.

Posteriormente, iniciou-se a abertura dos invólucros A, contendo a documentação para habilitação.

A continuación, se procedió a la apertura de los sobres A, que contienen la documentación para la habilitación.

Em conformidade com o item 2.6.6 do CBC, foi dada a oportunidade à representante da proponente **PIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA** de suprir a correta numeração nas vias da documentação para habilitação. Se registra que a empresa apresentou somente uma via da documentação para habilitação.

En conformidad con el ítem 2.6.6 del PBC, fue dada oportunidad a la representante de la oferente **PIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA** para realizar la rubricación en la documentación para la habilitación. Se hace constar, además, que esta oferente presenta un único ejemplar de la documentación para habilitación.

Deixa-se registrado que a documentação para

Se deja expresa constancia de que la

habilitação da empresa **RIEDER & CIA**, em sua cópia, não conta com as páginas 107, 108 e 109.

Foi dada a oportunidade ao representante da proponente **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A** para realizar a separação das vias e correção da numeração da documentação para habilitação, conforme 2.4.1 alínea a) e 2.6.6 do CBC.

Foi constatado um novo erro na numeração da documentação para habilitação da proponente acima mencionada, deixa-se registrado que existe uma diferença entre a numeração da documentação original e da cópia, tendo em vista que a documentação original conta com uma capa para cada subitem da habilitação, e a cópia não possui tais capas.

Ato seguido, uma das vias da documentação para habilitação de cada proponente foram rubricadas pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, guardadas em envelope que foi fechado e seus fechos rubricados, permanecendo sob a guarda da ITAIPU.

Na sequência a sessão pública foi suspensa e a documentação para habilitação encaminhada à Comissão de Licitação e Negociação Permanente

documentación para habilitación de la oferente **RIEDER & CIA**, en la copia, no cuenta con las páginas 107, 108 y 109.

Se hace constar la oportunidad que se otorga a la oferente **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A** para la separación de los ejemplares y corrección de la numeración de la documentación para habilitación, conforme ítem 2.4.1 letra a) y 2.6.6 del PBC.

Se constata un nuevo error en la numeración de la documentación de habilitación, indicada arriba, por lo que se deja expresa constancia de que existe diferencia entre la numeración de la documentación original y la copia, debido a que la documentación original cuenta carátula foliada y la copia no posee carátula.

Acto seguido, uno de los ejemplares de la documentación para la habilitación de cada oferente fue rubricada por los representantes de la ITAIPU y de los consorcios presentes, guardadas en sobre cerrado, y sus cierres rubricados, permaneciendo bajo la custodia de la ITAIPU.

Posteriormente, la sesión pública fue suspendida y la documentación para la habilitación encaminhada a la Comisión de Licitación y

da ITAIPU, sendo solicitado aos participantes que aguardassem no local a finalização dos trabalhos.

Negociación Permanente de la ITAIPU, siendo solicitado a los participantes que aguarden en el local hasta la finalización de los trabajos.

Às 12h00 a sessão pública foi reaberta e informado às representantes das proponentes que seria feito o intervalo de almoço e que a continuidade se daria às 13h30 do mesmo dia e no mesmo local, sendo a sessão pública novamente suspensa.

A las 12:00 hs la sesión fue reabierto e informado a los a los representantes de los oferentes que sería realizado un intervalo para el almuerzo, y que la continuidad se daría a las 13:30 hs en el mismo día y en el mismo local, siendo la sesión pública nuevamente suspendida.

Reaberta a sessão, foi verificado que o representante da proponente **TECNOEDIL S.A**, não retornou para a sessão pública.

Reabierto la sesión, se constata que el representante de la oferente **TECNOEDIL S.A.** se retiró de la Sesión Pública.

Ato seguido, foi informado aos presentes o resultado do julgamento da etapa de habilitação, pelo qual a Comissão de Licitação e Negociação Permanente decidiu:

En acto seguido, se informa a los presentes el resultado de la etapa de habilitación donde la Comisión de Licitación y Negociación Permanente decidió:

LOTE 01:

a) **HABILITADAS:** as proponentes **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A.**, **PIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.** e **RIEDER & CIA. S.A.C.I. LTDA.** por atenderem integralmente os requisitos de habilitação estabelecidos no Anexo II do CBC - Documentação para Habilitação.

b) **INABILITADAS:** as proponentes **ELECTROPAR S.A.** e **TECNOEDIL S.A.**

LOTE 01:

a) **HABILITADAS:** las empresas oferentes **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A.**, **PIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.** y **RIEDER & CIA. S.A.C.I. LTDA.** por cumplir íntegramente los requisitos de habilitación establecidos en el Anexo II del PBC - Documentación para Habilitación.

b) **INABILITADAS:** las empresas oferentes

CONSTRUCTORA., face aos motivos e fundamento apresentados abaixo:

Motivos:

ELECTROPAR S.A.: A proponente apresentou um documento declaratório emitido pelo fabricante apresentando clientes para os quais ele forneceu os referidos equipamentos, não configurando atestado emitido pelo destinatário final dos produtos conforme exigido no subitem 2.1.4 alínea a do Anexo II do CBC, e uma autorização do fabricante para apresentar oferta no presente certame, não configurando o certificado de representante no Paraguai exigido no subitem 2.1.4 alínea a.1 do Anexo II do CBC.

TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA: A proponente não apresentou atestado ou certificado de desempenho exigido no subitem 2.1.4 do Anexo II do CBC, comprovando que o fabricante do equipamento ofertado fabricou e/ou forneceu transformador de potencial capacitivo com invólucro polimérico de tensão igual ou superior a 500 kV, nem a declaração do fabricante atestando como sua representante no Paraguai.

Fundamento: 2.7.2 do CBC.

LOTE 02:

a) **HABILITADAS:** as proponentes ARTECHE

ELECTROPAR S.A. y TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA., por los siguientes motivos y fundamentos presentados abajo:

Motivos:

ELECTROPAR S.A.: La oferente presentó un documento aclaratorio del fabricante otorgado a clientes para quienes suministró los referidos equipamientos, no configurándose un certificado emitido por el fabricante final de los equipos, conforme exigido en el ítem 2.1.4 letra a) del Anexo II del PBC, y una autorización del fabricante para presentar una oferta en la presente licitación, que no constituye un certificado del representante en Paraguay, exigido en el ítem 2.1.4 letra a.1) del Anexo II del PBC.

TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA: El oferente no presentó constancia o certificado de desempeño exigido en el ítem 2.1.4 del Anexo II del PBC, comprobando que el fabricante del equipamiento ofertado fabricó y/o suministró transformador potencial capacitivo con aislamiento polimérico de tensión igual o superior a 500 kV, ni la declaración del fabricante comprobando ser su representante en el Paraguay.

Fundamento: 2.7.2 del PBC.

LOTE 02:

a) **HABILITADAS:** las empresas ARTECHE

EDC EQUIPAMENTOS e SISTEMAS S.A. e RIEDER & CIA. S.A.C.I. LTDA. por atenderem integralmente os requisitos de habilitação estabelecidos no Anexo II do CBC - Documentação para Habilitação.

b) **INABILITADAS:** as proponentes **ELECTROPAR S.A., PFIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA e COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA. e TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA.,** face aos motivos e fundamento apresentados abaixo:

Motivos:

ELECTROPAR S.A.: A proponente apresentou um documento declaratório emitido pelo fabricante apresentando clientes para os quais ele forneceu os referidos equipamentos, não configurando atestado emitido pelo destinatário final dos produtos conforme exigido no subitem 2.1.4 alínea a do Anexo II do CBC, e uma autorização do fabricante para apresentar oferta no presente certame, não configurando o certificado de representante no Paraguai exigido no subitem 2.1.4 alínea a.1 do Anexo II do CBC.

PFIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.: A proponente não apresentou atestado ou certificado de desempenho exigido no subitem 1.1.4 do Anexo II do CBC, comprovando que o fabricante do equipamento ofertado fabricou e/ou forneceu transformador de corrente com invólucro polimérico de tensão igual ou superior a 500 kV.

TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA: A proponente não apresentou atestado ou certificado de

EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A. y RIEDER & CIA. S.A.C.I. LTDA. Por cumplir integralmente los requisitos de habilitación establecidos en el Anexo II del PBC - Documentación para Habilitación.

b) **INABILITADAS:** las empresas **ELECTROPAR S.A., PFIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA. y TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA.,** por los motivos y fundamentos citados abajo:

Motivos:

ELECTROPAR S.A.: El oferente presentó un documento aclaratorio emitido por el fabricante otorgado a clientes para los cuales suministró los referidos equipamientos, no configurándose un certificado emitido por el fabricante final de los equipos, conforme exigido en el ítem 2.1.4 letra a) del Anexo II del PBC, y una autorización del fabricante para presentar oferta en la presente licitación, no configurándose un certificado de representante en el Paraguay, exigido en el ítem 2.1.4 letra a.1) del Anexo II del PBC.

PFIFFNER DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.: El oferente no presentó constancia o certificado de desempeño exigido en el ítem 1.1.4 del Anexo II del PBC, comprobando que el fabricante del equipamiento ofertado fabricó y/o suministró transformador de corriente con aislamiento polimérico de tensión igual o superior a 500 kV.

TECNOEDIL S.A. CONSTRUCTORA: El oferente no presentó constancia o certificado de

desempenho exigido no subitem 2.1.4 do Anexo II do CBC, comprovando que o fabricante do equipamento ofertado fabricou e/ou forneceu transformador de corrente com invólucro polimérico de tensão igual ou superior a 500 kV, nem a declaração do fabricante atestando como sua representante no Paraguai.

Fundamento: 2.7.2 do CBC.

Conforme previsto no subitem 2.8.1 do CBC, procedeu-se a abertura do envelope B contendo as propostas comerciais das proponentes habilitadas, sendo verificado pela Comissão de Recepção as rubricas e a correta numeração sequencial das páginas.

Em conformidade com o item 2.8.1 do CBC, foi dada a oportunidade ao representante da proponente **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A.** de suprir a correta numeração da proposta comercial, e registra-se que foi retirada a capa da via original.

Foi constatado que a proponente **PFIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA**, apresentou somente uma via da proposta comercial. Se registra também que foi dada a oportunidade ao representante da proponente de enumerar e rubricar a via da proposta comercial única.

Deixa-se registrado que na cópia da proposta comercial da proponente **RIEDER & CIA** não

desempeño exigido en el ítem 2.1.4 del Anexo II del PBC, comprobando que el fabricante del equipamiento ofertado fabricó y/o suministró transformador de corriente con aislamiento polimérico de tensión igual o superior a 500 kV, ni la declaración del fabricante comprobando ser representante en el Paraguay.

Fundamento: 2.7.2 del PBC.

Conforme previsto en el sub-ítem 2.8.1 del PBC, se procedió a la apertura del sobre B conteniendo la oferta comercial de las empresas habilitadas, siendo verificado por la Comisión de Recepción de la ITAIPU, las rúbricas y la correcta numeración secuencial de las páginas.

En conformidad con el ítem 2.8.1 del PBC, se da oportunidad a la representante de la empresa **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S.A.** para corregir la numeración de la oferta comercial y se retira, además, la carátula del ejemplar original.

Se consta que el oferente **PFIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA**. presenta un solo ejemplar de la oferta comercial. Se deja constancia que se le otorga oportunidad para enumerar y rubricar la oferta comercial única.

Se deja constancia de que en una de los ejemplares de la oferta comercial del oferente

constam as páginas 86, 87, 129, 179 e 200. Entre as páginas 187 e 189 verificou-se páginas ilegíveis.

Adicionalmente, as páginas 137 estão duplicadas na via original e na cópia, correspondendo a documentos distintos.

Posteriormente foi realizada a leitura do valor total, conforme registrado a seguir:

RIEDER & CIA. no constan las páginas 86, 87, 129, 179 y 200. Por otra parte, entre las páginas 187 y 189, se constata la ilegibilidad. En complemento, las páginas 137 están duplicadas en la via original y en la copia, correspondiendo a documentos distintos.

A continuación, se procedió la lectura y registro en acta de los valores totales como sigue:

PROPONENTE / OFERENTE LOTE 1	VALORES
ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A	R\$ 1.338.488,81
PIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.	R\$ 668.490,00
RIEDER & CIA	G\$ 2.380.179.100
PROPONENTE / OFERENTE LOTE 2	VALORES
ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A	R\$ 1.475.467,54
RIEDER & CIA	G\$ 2.379.643.200

Ato seguido, uma das vias da proposta comercial das proponentes habilitadas foram rubricadas pelos representantes da ITAIPU e das proponentes

Acto seguido, los representantes de la ITAIPU y las oferentes presentes, proceden con la rubricación de uno de los ejemplares de las

presentes, guardadas em envelope que foi lacrado e seus fechos rubricados pelos presentes, permanecendo sob a guarda da ITAIPU. A outra via das propostas comerciais foram encaminhadas à Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU.

Deixa-se registrado que os membros da Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU realizaram uma diligência verbal com o representante da proponente **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A**, conforme item 1.5.1 do CBC, acerca do valor zerado para a base metálica da planilha de preços. A proponente justificou que a furação da base do equipamento coincide com a que foi solicitada nas Especificações Técnicas.

Foi informado aos presentes que a classificação final e declaração do vencedor, será divulgado conforme item 1.6 do CBC.

A seguir foi colocada a palavra à disposição dos participantes, sendo que todas declinaram de usá-la.

Foi fornecida uma cópia da Ata de Julgamento da Documentação para a Habilitação às representantes das proponentes presentes.

ofertas comerciales de las oferentes habilitadas, conforme ítem 2.8.1 letras b) y c) del PBC. Las mismas se guardan en sobre cerrado y rubricados por los presentes permaneciendo bajo custodia de la ITAIPU. Los otros ejemplares de las ofertas comerciales fueron encaminhadas a la Comisión de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU.

Se deja constancia que los miembros de la Comisión de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU realizan una consulta al representante del oferente **ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A**, conforme ítem 1.5.1 el PBC, acerca del valor cero para la base metálica de la planilla de precios. El oferente responde aclarando que la perforación del equipamiento coincide con lo solicitado en las Especificaciones Técnicas.

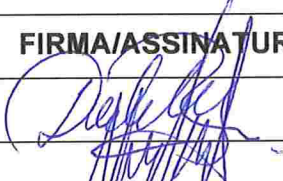
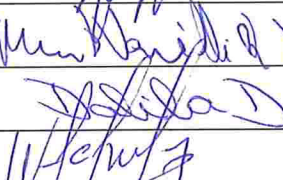
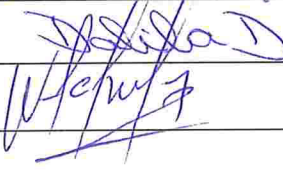
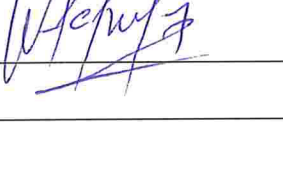
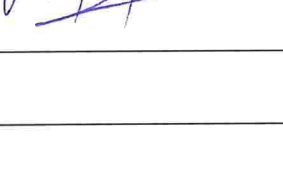
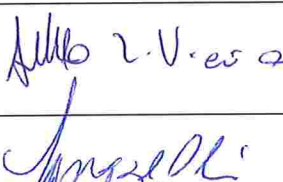
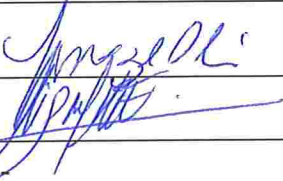
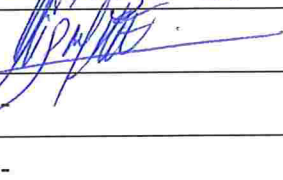
Se informa a los presentes que el resultado de clasificación final de las ofertas comerciales y declaración del vencedor será divulgado de acuerdo con el ítem 1.6 del PBC.

A continuación, fue cedido a los participantes el uso de la palabra y todos declinaron en utilizarla.

Fue entregada una copia del Acta de Juzgamiento de la Documentación para la Habilitación a las representantes presentes.

Nada mais havendo a tratar, às 16h30 a sessão foi encerrada e lavrada a presente ata que, após lida e aprovada, é assinada pelos representantes da ITAIPU e dos representantes presentes. Distribui-se cópia desta ata aos interessados.

No habiendo más nada a tratar, a las 16:30hs la sesión fue cerrada y labrada la presente acta que, después de leída y aprobada, es firmada por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes presentes. Se distribuyó copia de esta acta a los interesados.

ITAIPU BINACIONAL	REPRESENTANTES	FIRMA/ASSINATURA
DIRETORIA FINANCEIRA DIRECCIÓN FINANCIERA	DIEGO FERNANDO ROJAS BENITEZ	
	ALBA ELIZABETH VILLAR ARRUA	
	MURIEL VANILLI RABAIOLI LOPES	
	DALILA APARECIDA DURAU	
DIRETORIA JURÍDICA DIRECCIÓN JURÍDICA	WALTER SCHULZ	
	CARLOS HENRIQUE KUNZLER	
DIRETORIA TÉCNICA DIRECCIÓN TÉCNICA	EMILIO ARTETA	
	MARIO DOS SANTOS	
	JACSON ARNHOLD	
PROponentes / Ofertantes	REPRESENTANTE	FIRMA/ASSINATURA
PFIFFNER DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO DE TRANSFORMADORES LTDA.	ALBERTO LUIZ VIEIRA	
ARTECHE EDC EQUIPAMENTOS E SISTEMAS S/A	GUILHERME GANDOLFO MOZELLI	
ELECTROPAR S.A.	MIGUEL RICARDO MALLADA ESCOBAR	
RIEDER & CIA	-	
TECNOEDIL S.A.	-	